



14 Марта

*День черкесской письменности
Адыгэ тхыбзэм и махуэ*


NatPress
информационно-просветительского

Выполнила учитель
языка и литературы

▶ Беданокова Фатима Рамазановна

СУЛТАН ХАН-ГИРЕЙ

- Основной вклад в разработку письменности черкесского и кабардинского языков внесли адыгские просветители Хан-Гирей (1808—1842), Ш. Б. Ногмов (1794-1844) В 30-х годах XIX века Хан-Гирей составил черкесскую азбуку, при помощи которой записывал адыгские предания, песни и сказания. Рассказы его публиковал в 1836—1837 годах А. С. Пушкин в журнале «Современник». Оставленные Хан-Гиреем «Записки о Черкессии» являются ценнейшим источником по истории, культуре и этнографии народов Западного Кавказа.

Шора Ногмов

(1794-1844)



Шора Бекмурзович - кабардинский просветитель, филолог, историк. Составил первую азбуку (алфавит) и грамматику кабардинского языка.

Он владел хорошо русским, турецким, арабским, татарским языками. Он известен как страстный собиратель народных песен и сказаний, исторических произведений. Среди них «Песня о Темрюке», «Кызбурун», «Канболат» и другие.

В 1943 году Ш.Ногман завершил свою большую работу «История адыгейского народа», составленную по народным преданиям и охватывающую историю кабардинцев с древнейших времен до начала XIX века, на русском языке книга была издана в 1861г.

Будучи образованным человеком Ногмов мечтал о том времени, когда все люди примутся за грамоту. Знания он называл светильником жизни.

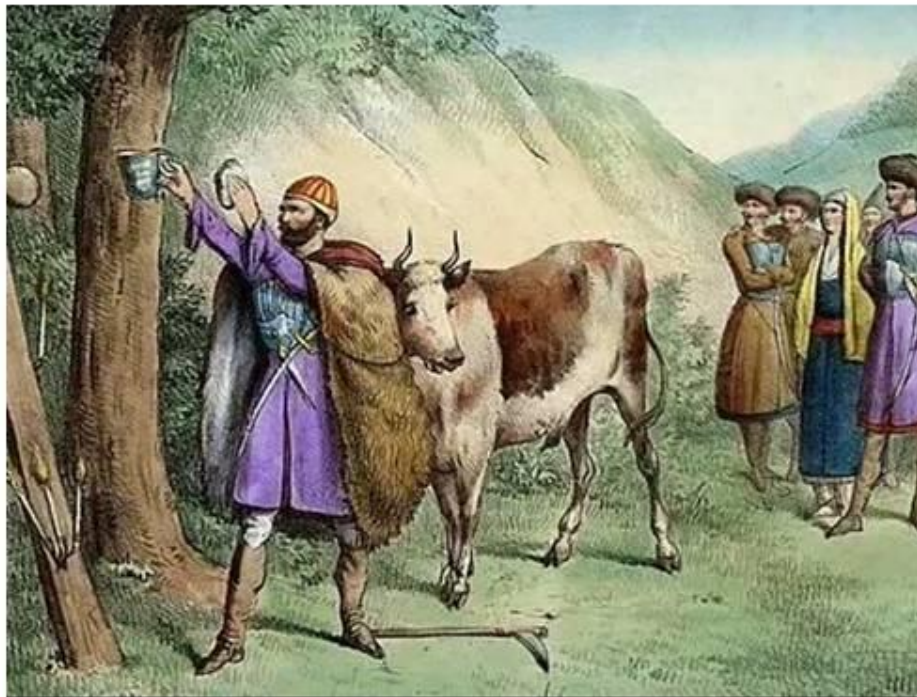
К сожалению произведения Шоры Ногмова в письменном виде почти не сохранились.



Шора Ногмов и А. С. Пушкин (С картины художника И. В. Валицкого)

Аннотация

- Изобретатели алфавита, закреплявшего письменность, пользовались особым уважением, считались святыми, но нередко их благие намерения заканчивались драматическим, а порой и трагическим исходом. По свидетельству Султан-Адишъ Гирея, величайший поэт Черкесии, превосходный ориенталист Натаук Шеретлук «много лет трудился над созданием алфавита и составлением грамматики адыгского языка, совершенно успел в том и другом, но по настоянию духовенства принужден был предать огню труд свой».



Адыгейская письменность

- » В XIX веке было создано несколько проектов алфавитов для адыгейского языка.
- » 1840 год - адыгский (кабардинский) общественный деятель, историк, филолог, поэт - **Ногмов, Шора Бекмурзин (1794—1844)**, завершил свой труд — «Начальные правила адыгейской грамматики». Это была первая в истории адыгов разработка грамматики их родного языка. Немного позже Ногмов завершает «Кабардино-русский словарь», вобравший более четырех тысяч слов, и «Историю адыгейского народа».
- » 1846 год - Русский ученый **Люлье, Леонт ий Яковлевич**, применительно адыгейского языка, будучи автором нескольких книг о горских народах Кавказа, предпринял попытку разработки алфавита для адыгейской письменности на основе кириллицы.



Адыгэ тхьэтызусэ тхэжкымылэ

Адыгэ тхьэтызусэ тхэжкымылэ
Единый черкесский микро-интегский алфавит

т	ш; ш*	а	и*
тл	шэу	джъ	м
тлы	жъу	дж	о
хь	кь	дз	р
х	кхь*	дзу	б
ху	кхь*	п	м
хь	кхь	пл	н
хьу	кхь	пхь	1
а	к	жъ; ж*	2
лъ	г	жъ; жь*	3
а	гу	жъу	4
а	гъ	э	5
э	гъу	и	6
у (ум)	а	у	7
у	ау	е	8
е	ау	я (йа)	9
шлы	а	и	0
фл*	а	и (йа)	
шл; шл*	а	и (йа)	
ш	а	и	
ш; ш*	а	и	



* - буквы восточно-черкесского языка.

А а	Б б	В в	Г г	Гу гу	Гъ гъ	Гъу гъу	Д д	Дж дж
a	бы	вы	гы	гуы	гъы	гъуы	ды	джы
[a]	[b]	[v]	[g]	[g ^u]	[g ^ʷ]	[g ^{uʷ}]	[d]	[dʒ]
Дз дз	Дзу дзу	Е е	Ё ё	Ж ж	Жъ жъ	Жъу жъу	Жь жь	З з
дзы	дзуы	йэ	йо	жы	жъы	жъуы	жъы	зы
[dz]	[dzu]	[je]	[jo]	[ʒ]	[ʒ ^ʷ]	[ʒ ^{uʷ}]	[ʒ ^ʷ]	[z]
И и	Й й	К к	Ку ку	Къ къ	Къу къу	Кл кл	Клы клы	Л л
йы	йы клаку	кы	куы	къы	къуы	кы	кыы	лы
[i]	[j]	[k]	[k ^u]	[q]	[q ^u]	[k ^l]	[k ^{ly}]	[l]
Лъ лъ	Лл лл	М м	Н н	О о	П п	Пл пл	Плу плу	Р р
лъы	ллы	мы	ны	уэ	пы	плы	плыы	ры
[l ^ʷ]	[l ^l]	[m]	[n]	[o]	[p]	[p ^h]	[p ^{ly}]	[r]
С с	Т т	Тл тл	Тлу тлу	У у	Ф ф	Фл фл	Х х	Ху ху
сы	ты	тлы	тлыы	уы	фы	фыы	хы	хыы
[s]	[t]	[t ^h]	[t ^{hw}]	[u]	[f]	[f ^h]	[x]	[x ^u]
Хъ хъ	Хъу хъу	Хь хь	Ц ц	Цу цу	Цл цл	Ч ч	Чл чл	Ш ш
хъы	хъуы	хъы	цы	цуы	цлы	чы	члы	шы
[x ^ʷ]	[x ^{uʷ}]	[h]	[t͡s]	[t͡s ^u]	[t͡s ^l]	[t͡ʃ]	[t͡ʃ ^l]	[ʃ]
Шъ шъ	Шл шл	Шлу шлу	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю
шъы	шлы	шлуы	щы	пытэ	ы	шьэбэ	э	йыу
[ʂ ^ʷ]	[ʂ ^h]	[ʂ ^{hu}]	[ʂhç]	тамыгъ	у	тамыгъ	э	йыу
[ʂ]	[ʂ ^ʷ]	[ʂ ^{uʷ}]	[ç]	"	[ə]	"	[e]	[ju]
Я я	І і	Іу іу						
йа	лы	лыу						
[ja]	[ʔ]	[ʔ ^u]						

Алфавит. Адыгейский алфавит и названия букв:



ЯЗЫК



Адыгский язык (*адыгэбзэ*) — язык адыгов. Вместе с убыхским и абхазо-абазинским языками составляет единую абхазо-адыгскую семью северо-кавказских языков. Состоит из двух основных наречий: адыгейского и кабардино-черкесского.

Адыгейский язык (*адыгэбзэ*) ныне распространён в северных и северо-восточных районах Республики Адыгея и некоторых горных долинах по берегу Чёрного моря (шапсугский диалект). В кавказское мухаджирство было вовлечено до 90 % западных адыгов, и сейчас они составляют почти 80 % турецких черкесов. Однако на исконных землях Кавказа язык сохранялся лучше, и языковая статистика выглядит следующим образом: 129 419 чел. в РФ (2002), ок. 160 тыс. в Турции и других странах диаспоры.